



Frederick P. Leavenworth Papers.

## **Copyright Notice:**

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit [www.mnhs.org/copyright](http://www.mnhs.org/copyright).



# DAKOTA



vol.4

S 19° 30' W

To E 1/4 Post Sec 9 T11R21

thence N on Section line

to point where angle for

Bridge. From Bridge to

point by Bartenochlager

in S boundary line Sec

line S 3° 45' W

thence S 12° W

thence S 4° E to turn on Sect

S 35° E in woods

From John <sup>now</sup> - S 5° 30' W

Vol. 4

# Dacotah Dictionary

Min. & Siammo To

Harper & Brothers  
1858

Pah-zu — nose

Noh-pay — hand

Hoh-hunk — fish

Ee-ah-houk-day-as-Kah — socks

Shō-lah — smoke

Ee-unh-Kah-hah — owl

Tah-dee — club

Ke-own — heart

Ka-doh — diamond

Pick — spade

Den-nah (Da this) these

Noh-Kray — car

Dain. (Den) here

Do, cheñé To want food.

Che-hau When

Ma-chei-ue-ta I am, Cold

Cho-Kah, Empty  
Cheeh-Chah a Child  
Teepee Taw-ah <sup>own house</sup> Floor  
Wah-o-Kah <sup>man's name</sup>  
Emah Mother

Ke-hung, they or  
We, Chah-tah <sup>mischievous</sup> ah-hu.

Dee, waa, Ea I show an <sup>other</sup> good  
Aigee yape Bread

Waskita che datta Glow worm

Mah-hov. re-pi Shirt  
~~re-pi~~

Mah-zah-hu-ke, Bracelets  
me-tam-a Ko-chas, my Country  
Ma-Ke-sampa, next season

Mah-zah-shah, Red Iron

" " Sah-pah Iron

Ma-zar-Kan Gun

Ma-ah 2 go

Wuk-chah underneath

Kapui-Kapah Gloves

~~Hah-ah~~ <sup>tu</sup> hah-yang, night

Honkan back

Uy-ko-tah our

Ptan other

Sah-pah black

Oin-ah, my

We-sa

We-to

Aza

Shah-ze

~~Nadatho~~ <sup>Sociable</sup>  
Noh, dahkrah

We draw - wah ke  
I hang in to them }

Kon that

Ovarious all

Osan all day

wang I am

Tuwa - u - Some one comes

Tuwa, who plural Tuwa /e

che datta

Mah - have - re - pe

re

Mah - zah - hu - he, B

me - tam - a Ko - chas,

Ma - Ke - San - pa, nest

Ya'K sungah ya' sennunbe  
Yatker yah chin

Yah <sup>Kach</sup> o, than sisset hit it  
hemah Idumbung

Uhe Korch - snay - no, you <sup>don't</sup>  
Chess - Kar - rick - You <sup>can't</sup> come  
<sup>it</sup> come it



## **Partially Scanned Material**

Blank pages from this item have been omitted from the digital version. The original can be viewed at the Minnesota Historical Society's Gale Family Library in Saint Paul, Minnesota. For more information, visit [www.mnhs.org/library/](http://www.mnhs.org/library/).

Sibby Co Line & Roberts  
Marthouse road

commencing in the County  
Line at a point 10 R 43.1 Ks  
West of the Min-River Land  
of Jefferson & Matt. Hunsakers

Thence  $S 21^{\circ} 5' W$  — 33  
R H. Hunsakers house 4 R to R  
34 R to Angle Stake

Thence  $S 27^{\circ} 50' W$  to 80 Rods

Thence  $S 21^{\circ} 20' W$  to 150 Rods  
Stake

W. Bergan house 1 R-R

Thence  $S 17^{\circ} W$  250 Rods

Thence  $S 23^{\circ} 5' W$  270 Rods

Thence  $S 10^{\circ} W$

$S 37^{\circ} W$  292 Rods to Stake West of  
H. Hunsakers house

$S 15^{\circ} 30' W$  — 298 R to creek —

At the Mile Stake. Thence

H. Hunsakers house 35 R to Left  
 $N 86^{\circ} E$  angle 16  $S \frac{1}{4}$  Sec 3  
(180 Rods + 1 Tile is the  
W  $\frac{1}{4}$  part Sec 9. Course  $N 72^{\circ} S' W$   
Distance 26 R — 48.1 Ks

212 Rods to Angle Stake

Thence  $S 8^{\circ} E$  — 234 Rods to stake

Bank of slough nearly only 260 Rods

Thence  $S 8^{\circ} 30' W$  241 R to creek

262 R to Angle Stake

Thence  $S 25^{\circ} 10' W$  to the 2 Tile

Stake Thence 10 R Hollis house

(7 R to Right at 20 R —  $S 86^{\circ} 45' E$   
 $20^{\circ} 40' N$  to NE Cor Sec 16) 180 R to

Angle Stake. Thence  $S 20^{\circ} 10' W$

258 R to Down house 4 R Left

264 R to Angle Stake

Thence  $S 15^{\circ}$  West — 3 miles + 140 Rods

Thence  $S 10^{\circ} W$  180 Rods  
creek thence to R



Instructions  
his  
S 15° 45' E  
232 R - 5/16

Thence S 15° 30' E 194 R to Dry  
creek 220 R to Angle stake

Thence S 6° E 270 R to Angle

Thence S 14° 15' — 292 R to  
stake (Thence S 84° 35' 294 R to  
stake (which is S 10° 12' E 8 R from  
where 66 paces from previous point  
2 trees) Thence S 15° 15' E

308 R to Angle

Thence S 83° 47' W 4 Miles to Angle  
to Angle

Thence S 13° 22' W 7 W 30 R to  
Angle Stake.

Thence S 31° 28' W 48 R to  
Angle Stake.

Thence S 35° W 122 R to creek  
160 R to Angle stake

(Angle on River bend S 1° 30' W

Thence S 18° 45' W 2 287 to  
creek center - ravine 4 rods wide

290 Rods to Angle stake

Thence S 6° 3' W 5 Miles S 68 R  
to Angle Stake —

Thence S 10° W 84 Rods to  
Angle stake

Thence S 11° 35' W 96 R to  
creek — 146 R to stake at  
entrance of ravine

Thence S 9° 25' E 240 R to bay  
of slough 10 Rods wide, slough  
at 258 R - stake at 280 R from  
Road at 6 Miles S 420 Rods and  
6 Miles S 4 34 Rods to

Angle Stake near stump

Thence S 27° E — 110 Rods to

Angle back of Cluquiers house

Thence S 17° 28' E 166 Rods

to Angle Stake which bears  
from N W cor of R's store S 66° 15' E



Thence S  $20^{\circ} 15' E$   $191\frac{1}{2}$  rods  
to a ~~Bones~~ <sup>Elm</sup> Tree at N W corner  
of Roberts bridge  $199\frac{1}{2}$  - to Bridge  
center

~~Antar~~  
Ko chan



11

220

Plumaker

Plumaker

